

OUVRAGES DE S. YOUFEROFF

Pour le piano à deux mains.

Six arabesques. Op.1. Chez P. Jurgenson, Moscou. Improvisation — Romance — Elégie — Intermezzo — Rêverie — Fileuse.

Théâtre de marionettes. Suite. Op. 2. Chez V.

Bessel & Cie., St. Petersbourg, Moscou. Introduction—Arlequin—Rêve—Pezzo umoristico
— Espièglerie — Valse clochante — Polichinelle — La ronde de marionettes.

January 1. St. Petersbourg, Moscou. Introduction—Arlequin—Rêve—Pezzo umoristico
— Espièglerie — Valse clochante — Polichinelle — La ronde des marionettes.

Trois nouvellettes. Op. 5. Chez I. Jurgenson,

St. Petersbourg.

Les soupirs. Nouvelle. Op. 7. I. Jurgenson.

Une nuit à Sorrento — Intermezzo — Une
nuit à Venise — Marche funèbre.

Trois nouvelles nouvellettes. Op. 9. I. Jurgenson. Douze feuilles d'album. Op. 10 et 12. I. Jurgenson. Boite à musique — Aveu — Mazurca — Petite valse - Aveu - Mazurca - Petite
valse - Question et réponse - Mélodie Feuille d'album - Petite étude - Impatience
- Charmeuse - Un conte - Caprice.

Mazurca fantaisie. Op. 14. I. Jurgenson.
«Moussia s'amuse». Suite de scènes d'enfant.

I. Jurgenson.

Deux Impromptus. Op. 20. I. Jurgenson. Rêverie

Valse.

Introduction et entr'actes de l'opéra «Myrrha». Op.21. (Réduction.) I. Jurgenson.

Introduction et entr'acte de l'opéra «Yolande». Op. 22.

No. 1 et 8. (Réduction.) I. Jurgenson.
Fête et danses, tirées de l'opéra «Antoine et Cléopâtre».
Op. 24. (Arrangement.) I. Jurgenson.
Adoration des pasteurs. Op. 26. I. Jurgenson.
Barcarolle «Sur l'eau». Op. 28. No. 2. (Réduction.)
I. Jurgenson.

I. Jurgenson.

Symphoniette C dur. (Réduction.) Op. 29. Chez
B. Schott's Söhne, Mayence, Leipzig, London, Brussel, Paris.

Brussel, Paris.

Fantaisie-ballade en Re min. Op. 37. I. Jurgenson.

Six arabesques nouvelles. Op. 39. Chez G. Ricordi,

Milan, Naples, Paris. Chant triste — Rêverie
douloureuse — Flanerie — Bagatelle — Après
l'orage — Intimité.

Fantaisie Algérienne. Op. 40. I. Jurgenson.
Fantaisie funèbre. (Réduction.) Op. 42. B. Schott.

Sonate-fantaisie. Op. 46. B. Schott.

Suite de ballet. (Réduction.) Op. 49. B. Schott.

Six pièces pour bébé. Op. 50. V. Bessel.

Pour le violon et piano.

Fantaisie de concert. Op. 34. (Réduction.) B. Schott.
Trois romances pour le violon. Op. 36. I. Jurgenson.
Ballade — Berceuse — Romance.
Mélancolie. Op. 43. No. 2. (Arrangement pour Violon.) B. Schott.

Pour l'alto et le piano.

Mélancolie. Op. 43. No. 2. (Réduction.) B. Schott.

Pour le violoncelle et piano.

Chant du cygne. Op.43. No.1. (Réduction.) B. Schott.

Pour trio

(piano, violon et violoncelle).

Trio en Domin. Op. 52. Chez Friedrich Hofmeister,

Pour sextuor (2 violons, alto, violoncelle, harmonium et piano).

Suite.Op.44.Chez.Jul.Heinr.Zimmermann, Leipzig, St. Petersbourg, Moscou, Riga, London. In-troduction — Petite valse — Aveu — Para-phrase — Arabesque — Nocturne — Sérénade.

Pour le violon et orchestre.

Fantaisie de concert. Op. 34. B. Schott. Partition. Parties d'orchestre.

Pour le violoncelle et orchestre.

Chant du cygne. Op. 43, No. 1. B. Schott. Partition. Parties d'orchestre.

Pour l'alto et orchestre.

Mélancolie. Op. 43. No. 2. B. Schott. Partition. Parties d'orchestre.

Pour orchestre.

Marche funèbre. Op. 7. No. 4. I. Jurgenson. Partition. Parties d'orchestre.

«Moussia s'amuse». Suite de scènes d'enfant. Op.18.

«Moussia s'amuse». Suite de scènes d'enfant. Op. 18.

I. Jurgenson. Partition. Parties d'orchestre.

Entr'acte de l'opéra «Myrrha». Op. 21. No. 8.

I. Jurgenson. Partition. Parties d'orchestre.

Introduction de l'opéra «Yolande». Op. 22. No. 1.

I. Jurgenson. Partition. Parties d'orchestre.

Entr'acte de l'opéra «Yolande». Op. 22. No. 8.

I. Jurgenson. Partition. Parties d'orchestre.

Suite «Antoine et Cléopâtre». Op. 24A. Jul. Heinr.

Zimmermann. Prologue—Danses—Entr'acte—

Mort d'Antoine. Partition. Parties d'orchestre.

Mort d'Antoine. Partition. Parties d'orchestre.

Adoration des pasteurs. Op. 26. I. Jurgenson.
Partition. Parties d'orchestre.

Partition. Parties d'orchestre.

Scènes et danses. Op. 27. I. Jurgenson. Partition.

Réverie orientale. Op. 28. No. 1. I. Jurgenson.

Partition. Parties d'orchestre.

Barcarolle «Sur l'eau». Op. 28. No. 2. I. Jurgenson.

Partition. Parties d'orchestre.

Symphoniette C dur. Op. 29. B. Schott. Partition.

Parties d'orchestre.

Fantaisie funèbre. Op. 42. B. Schott. Partition.
Parties d'orchestre.

Adagio symphonique. Op. 48. Friedr. Hofmeister. Partition. Parties d'orchestre.

Suite de ballet. Op. 49. B. Schott. Partition. Parties d'orchestre.

Pour le chant et piano.

Six romances. Op. 3. No. 1—6. V. Bessel. На ложъ дъвичьемъ — Жду я тревогой объятъ — То было раннею весной — Шепотъ робкое дыханье — Съ ружьемъ за илечами — Каждый день въ саду гарема.

Cinq romances et duo. Op. 4. No. 1—6. I. Jurgenson. J. H. Zimmermann, St. Petersbourg. Спишь ты — Опять я слышу эти свуки — Тихо все — Чолнъ илыветъ — Баркаролла — Лилія.

Trols romances sur paroles de Fr. Coppée (avec trad. russe). Op. 6. No. 1—3. I. Jurgenson. Vous aurez beau faire — Quand vous me montrez une rose — Quand de la divine enfant. (Вы какъ хотите и какъ знайте — Какъ только взгляну я на розу — Съвера я видълъ чудо дитя.)

Trois romances sur paroles de Fr. Coppée (avec trad. russe). Op. 8. No. 1—3. I. Jurgenson. Je sais une chapelle — J'ai cherche dans la solitude.

ипе chapelle — J'ai cherché dans la solitude.
— Dans le faubourg. (Часовню знаю я — Спросиль я эхо — Уже давно.)

Trois romances. Ор. 11. No. 1—3. Ј. Н. Zimmermann. Бъжить за волною — Плънившись розой соловей — Темнота и тумань.

Cinq romances et un duo. Ор. 13. No. 1—6. Ј. Н. Zimmermann. І. Jurgenson. Еврейская мелодія — Не весна тогда — Спи дитя, усни — Погубили меня твои чорны глаза — Ты страдаешь опять — Тучи набъжали (дуэть).

Cinq romances et un duo. Ор. 15. No. 1—6. І. Јигденson. Ј. Н. Zimmermann. Ты не спрашивай — Голубенькій, чистый — Запахърозы и жасмина — Йзъ моей великой скорби — Птички ласточки летите — Намъ звъзды кроткія сілли (дуэть).

— Птички ласточки летите — Намъ звёзды кроткія сіяли (дуэть).

Trois romances. Op.16. No.1—3. J.H. Zimmermann. I. Jurgenson. Гаснеть день — Листья осенніе — Милый другь мой.

Trois romances. Op. 17. No.1—3. I. Jurgenson. J. H. Zimmermann. Задремали волны — Распустилась черемуха — На балконё цвётушей расмоге

щей весною.

Тrois romances. Op.19. No.1—3. J. H. Zimmermann.
О если правда — Я здёсь Инезилья — И лугъ и нива.

Romance de Tristan (tirée de l'opéra «Yolande»). Avec paroles russes et françaises. Op. 22. No.4. I. Jurgenson.

Duo de Tristan et Yolande (tirée de l'opéra «Yolande»). Avec paroles russes et françaises. Op. 22. No. 12. I. Jurgenson.

1. Jurgenson.

Cinq romances. Op. 25. No. 1—5. J. H. Zimmermann.

Весною — Былъ старый король — Лунная ночь — Элегія — Бѣлая равнина.

Six romances. Op. 30. No. 1—6. J. H. Zimmermann.

Когда безъ страсти — Приди ко миѣ — Шеноть, робкое дыханье — Я долго стоялъ исподвижно — Узинкъ — Коль любить такъ

движно — заникь — коль илементеровать разсудна.

Cinq romances et un duo. Op. 32. No. 1—6. J. H.

Zimmermann. I. Jurgenson. Ты помининь
ан Марія — Дитя, мон ители — Сленой
инцій — Будуть мить грезпться — Серенада

Помината посить (дуать). Привыть весих (дуать).

Six romances. Op. 33. No. 1-6. J. H. Zimmermann. І. Jurgenson. Въ туманѣ смутныхъ дней — Въ сумракъ безмодвной лагуны — Грезы — Уснула жизнь вокругъ — Мнѣ жаль всего — Новаго хоть что нибудь (баллада-шутка).

Trois romances. Op. 47. No. 1—3. J. H. Zimmermann.

Hobaro хоть что нибудь (баллада-шугка).

Trois romances. Op. 47. No. 1—3. J. H. Zimmermann.

Розы — Не говорите мить — Прощаюсь съ грустными, но милыми мить снами.

Six poésies de Lermontoff. Op. 51. No. 1—6. J. H. Zimmermann. Въ морт паревичъ купаетъ коня — Не плачь, не плачь мое дитя — Въ полдневный жаръ — Нътъ! не тебя я такъ пылко люблю — Ты помнишь ли — Выхожу одинъ я на дорогу. — Traduction française de M. D. Calvocoressi: Un prince baigne en la mer son coursier — Ne pleure pas ma chère enfant — Sous le soleil au Dagestan sauvage — Non, ce n'est point ta beauté que j'amais — Te souvient-il du jour si triste — Je chemine seul par la nuit sombre. — Traduction allemande de Monica v. Miltitz: Ritt seinen Renner ein Prinz in das Meer — Nicht weinen, o nicht weinen, Kind — Im öden Dagestan, zur Mittagsstunde — Nein, du bist's nicht, die ich lieb — Gedenk des trauervollen Tages — Einsam wandre ich im Abendschweigen.

Sept poésies dramatiques. Op. 54. No. 1—7. Friedr. Hofmeister. Fleur de vallon — Nocturne — Sans toi — Il passa — L'infidèle — Rondel de l'adieu — Au rouet. — Traduction allemande de Monica v. Miltitz: Eine einsame Blume — Nachtstück — Was wäre — Er ging vorbei — Der Ungetreue — Scheiden — Am Spinnrad.

Pour le chant, violon et piano.

Romance. Ор. 3. No. 3. "То было раннею весной." V. Bessel.

Pour le chant et harmonium.

Essals de musique réligieuse. Op. 56. No. 1—3. Friedr. Hofmeister. Prière à la Vierge — «Souvenez, Vous Vierge Marie» — Cantique du Soleil. (Cantate pour tenor, baryton et chœur sur paroles de St. François d'Assise. Partition. Voix séparées.)

Pour chœur à capella.

"Отче нашъ". Op. 23. (Partition. Voix séparées.)

I. Jurgenson.

Trio. "Очистинъ ягоду". Op. 38. No. 1. (Partition. Voix séparées.) I. Jurgenson.

Quattuor. "Гребцы". Op. 38. No. 2. (Partition. Voix séparées.) I. Jurgenson.

Pour chant, chœur et piano.

Yolande. Opéra en deux actes. Paroles russes et traduction française. Op.22. Partition. I. Jurgenson.

Antoine et Cléopâtre. Opéra en quatre actes avec prologue. Paroles russes et traduct. française. Op. 24. Partition. I. Jurgenson.

илья Муромець. Былина кантата для сольныхъ голосовъ, хора и оркестра. Ор. 31. Partition. I. Jurgenson.

Pour chant et orchestre.

Роиг chant et orchestre.

"Съ ружьемъ за плечами". Баллада. Ор. 3. No. 5. Partition. V. Bessel.

40 Романсовъ съ сопрожденіемъ орнестра. Ј. Н. Zimmermann. Чолнъ илыветъ — Баркаролла — Бѣжитъ за волною — Илѣнившись розой, соловей — Темнота и туманъ — Еврейская мелодія — Не весна тогда — Спи дитя, усни — Голубенькій, чистый — Гаснетъ день — Милый другъ мой не вѣрь — Задремали волны — О, если правда что въ ночи — Я здѣсь, Инезилья — И лугъ и нива — Весною — Былъ старый король — Лунная ночь — Элегія — Бѣлая равнина — Когда безъ страсти — Приди ко мић — Шепотъ робкое дыханіе — Я долго стоялъ неподвижно — Узпикъ — Коль любитъ — Ты помнишь ли Марія — Дитя, мой иѣсни — Слѣной піпцій — Будутъ миѣ грезиться — Серепада — Вътуманѣ смутныхъ дней — Въ сумракъ безмольной лагуны — Грезы — Уснула жизнь вокругъ — Миѣ жаль всего — Розы — Не говорите миѣ — Прощаюсь съ грустиыми. Partitions séparées. Partitions séparées.
Six poésies de Lermontoff. Op. 51. No. 1-6. Par-

titions. J. H. Zimmermann.

Sept poésies dramatiques. Op. 54. No. 1—7. Partitions. Friedr. Hofmeister.

DÉDIÉ À MONSIEUR E. VON SCHUCH

SERGE YOUFEROFF

SUITE ANTOINE ET CLEOPATRE

W;W	POUR ORCHESTRE	V • W
() ((TIRÉE DE L'OPERA DU MÊME NOM)	\ \ \
() }	: OP. 24 A. :) ()
	I. PROLOGUE II. DANSES III. ENTR'ACTE IV. MORT D'ANTOINE	
	PARTITION D'ORCHE PARTIES D'ORCHES CHAQUE PARTIE SUP	TRE24 12

Propriété de l'éditeur pour tous pays.

JUL. HEINR. ZIMMERMANN, LEIPZIG, ST. PETERSBURG, MOSKAU, RIGA, LONDON. • .

Прологъ.

"Клеопатра, вызванная Антоніемъ предстать предъ нимъ въ Киликію, отправляется въ путь. Она плыветъ по ръкъ Кидну на золотой триремѣ, съ распущенными пурпуровыми парусами и серебрянными веслами. Сама, она, лежитъ подъ златотканнымъ навъсомъ изображая собою Венеру. Возлѣ нея дѣти изображаютъ Амуровъ и опахиваютъ ее. Ея рабыни, прекрасныя собою и одътыя Граціями и Нимфами, расположились частью возлѣ руля, частью около снастей. Дымящіяся курильницы распространяють благоуханіе во всѣ стороны. По берегамъ ръки сбъгаются толпы народа, чтобы полюбоваться зрёлищемъ. Площадь города Тарса, посреди которой Антоній отправляетъ правосудіе, становится пустою и тріумвиръ остается въ концъ концовъ въ одиночествъ. Распространя ется слухъ о томъ, что сама Венера торжественно ъдетъ въ Вакху для счастья всей Азіи. Антоній посылаетъ гонца просить ее къ ужину. Но Клеопатра выражаетъ желаніе принять его у себя. Антоній, который хочетъ быть любезнымъ, принимаетъ приглашение и отправляется къ ней. Онъ находитъ тамъ пріемъ, описать который невозможно словами.

(плутархъ.)

Prologue.

"Cléopâtre, mandée par Antoine de venir le trouver en Cilicie, se met en route. On la voit remonter le Cydnus, sur un navire à poupe d'or, avec les voiles de pourpre déployées et les avirons d'argent. La manœuvre se fait en cadence, au son des flûtes mariées aux chalumeaux et aux cithares. Elle même est couchée sous un dais semé d'or, dans la parure traditionnelle de Vénus. Des enfants, figurant des Amours, sont à ses côtés, occupés à l'éventer. Ses femmes, beautés charmantes, vêtues en Néréides et en Grâces, sont les unes au gouvernail, les autres aux cordages. De délicieuses senteurs vont, des cassolettes, parfumer les deux rives. Une foule immense suit sur les bords du fleuve, ou descend de la ville pour jouir de la vue. La multitude s'étant ainsi écoulée de l'agora de Tarse, où Antoine, assis sur son tribunal, donnait audience publique, le triumvir finit par y demeurer seul. Un bruit se répand partout que c'est Vénus qui vient faire gala chez Bacchus pour le bonheur de l'Asie. Antoine l'envoie prier à souper; mais elle lui témoigne le désir de le recevoir plutôt chez elle. Anteine qui veut lui temoigner de la complaisance et de l'urbanité, accepte et s'y rend. Il y trouve un accueil que nul mot ne peut rendre. (Plutarque.)

*

Antoine et Cléopâtre. I. Prologue.

			Prolo	gue.		
	T	empo sostenuto. 🕳 = 70	The second secon		eroff, Op.24. A	
		2 7 3	•		2. 10u1	orom, op. 21. 11
		_ = = ' ^ _		·		
Flauti I-II.	6 1 1					
	0 # #					
Flauto III.						
Oboe.	2 11 4					
0006.	9 4					
0 7 1	2 ### 2					Ω
Corno Inglese.	(T)					pp
,	0 1 .	X				1910
Clarinetti in A I-II.	6					
	0#					
Clarin. Basso in A.	6					
•	10					
Fagotti I- Π .	9:4:4					
0	1	<u> </u>				
Corni I-Π in F.	(2					
COIM LI MIE.						
Örmet III III in II	1					
Corni III-IV in F.						
	9					
Trombe I-II in B.	6					
	<u> </u>			-		
Tromba Alta in F.	6 2					
Tromboni I-II.	9:10:5					
	, p					
Trombone III	9:44					
e Tuba.	1 1					
Mimmoni	9:44.					
Timpani.						
Triangolo.						
		r 🖹 🛔				
	(2 HH 4					
A 7 77		nip				
Arpe I-II.) 9: ### 4					
	(
						2 4
** *						
Violini I.	(9 * 4					pp
divisi	Ŭ	8	8	8	8	(0000
	9 ###					(FFFF F).;
Violini I.	6 * * 2		9 9	\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \		
		0000 pp	0000	0000	0000	0000
Violini II.	1 1 1					
	9					pp
divisi	A U	ŒĔĔĔ	(ÉÉÉÉ	CEÈE ÉÉÉÉ	CEEE EEEE	CEEE FEE
Violini II.	2 1 1 4		144 Vy=			
VIOLILI 11.		ppp divisi		PP		
		divisi	0 -	8	8	8
Viole.	15 1 7	(4)				nn
		<i>д</i> рр				PP
Celli.	2 41 1					
	. 11					
Bassi.	9:41.4					
	Т	empo sostenuto.				
	•	I	i			









































4











16 Tempo sostenuto.













ó

O

O

21

cresc.



































52 Tempo più. J. = 69. a 2 Frempo più. d. = 69.

í











58 **32** 8 33333333 muta in Fl. III #5555555 9: 44 mp cresc. 9 cresc. **32**









Danses.

A Вступленіе.
A Introduction.













в Индійскій танецъ. в Danse indienne.











Tempo Larghetto.



















в. Танецъ осы.

c. Danse égyptienne de la guêpe.

















г. Танецъ бабочекъ.

D. Danse des papillons.

















д. Вальсь цвѣтовъ.

E. Valse des fleurs.























в Вакханалія.

F. Bacchanale.



25 Tempo presto.









































III.

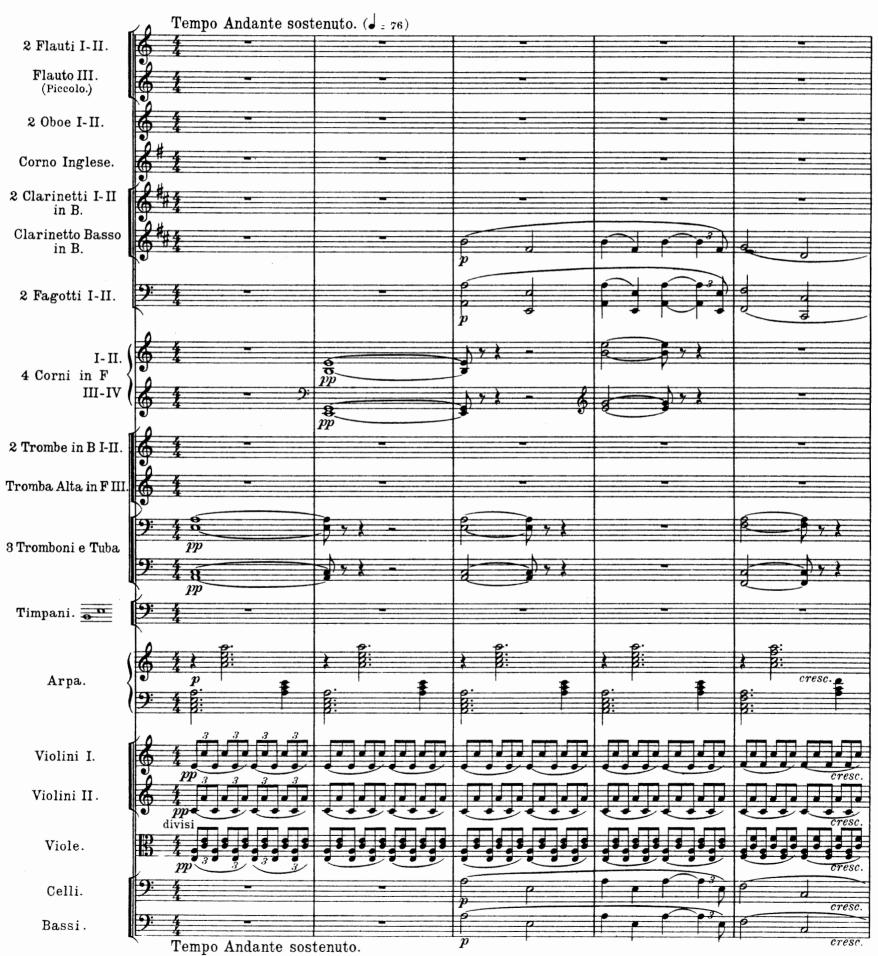
Антрактъ.

Вследствіе измены Клеопатры, Антоній, разбитый при Акціумь, все таки не въ состояни воспротивиться своему фатальному чувству и несмотря на все бросается въ следъ этой женщинъ. Нагнавъ галеру Клеопатры онъ переходитъ на нее, но възто время чувство стыда исполняетъ его. Онъ отказывается отъ свиданія съ царицею и пребываетъ въ глубокомъ раздумьъ нъ сколько дней и ночей на палубъ корабля."

Entr' acte.

Après avoir perdu par la trahison de Cléopâtre la bataille Après avoir perdu par la transson de Cleopatre la bataille d'Actium, Antoine, entrainé par une force fatale, s'élance malgré tout sur les traces de cette femme. Il aborde la galère de Cléopâtre "mais alors, la honte de lui-même l'envahit. Il refuse de voir la reine. Il va s'asseoir à la proue du vaisseau et y reste plusieurs jours et nuits la tête dans ses mains."

(H. Houssaye.)







































Смерть Антонія.

"Теперь я умираю... тебя любя... и не постыдной смертью... а, какъ могучій римлянинъ... сраженный въ битвъ... Ахъ! духъ мой отлетаетъ! Не могу я... говорить..." (Шекспиръ)

La mort d'Antoine.

"Maintenant je meurs...
plein d'amour pour toi... je meurs vaincu,
mais libre comme un romain,
qui sait mourir, mourir sans crainte...
Ah! mon âme s'échappe...
Je ne puis te parler..."

(Shakespeare)



























 mp_{dim}

mpdim.

mf dim.

mf dim.

9:# 40

6

o